

**SÉMINAIRE DE RECHERCHE**  
**GROUPE DE RECHERCHE SUR L'ÉDITION LITTÉRAIRE AU QUÉBEC**

**Le vendredi 24 février 2006**  
**14 heures**  
**Université de Sherbrooke**  
**Faculté des lettres et sciences humaines**  
**Salle A3-113**

**LE LIVRE, LIEU D'ÉCHANGES ET DE MÉMOIRE**  
**Rencontre avec Marie José Thériault**

**Sherbrooke, 1<sup>er</sup> février 2006** – Comme écrivaine, Marie José THÉRIAULT a pratiqué plusieurs genres, de la poésie à la traduction en passant par le conte, la nouvelle, la chanson, la biographie et le roman. Elle a traduit des œuvres de l'italien et de l'anglais pour lesquelles elle a obtenu à deux reprises le prix du Gouverneur général. Ses traductions touchent autant la littérature que le livre pratique et l'essai. Elle a commencé à travailler comme éditrice, en 1975, chez Hurtubise HMH, à Montréal. Par la suite, elle a fondé deux maisons d'édition : l'une destinée aux livres d'art et l'autre à la littérature. D'ailleurs, fille de l'écrivain Yves Thériault, en mettant sur pied les Éditions du Dernier Havre, en 2003, elle décidait de se consacrer désormais non seulement à l'œuvre de son père, mais aussi à celles de son oncle, le chansonnier Jacques Blanchet, et de sa mère, Michelle Thériault (née Blanchet), écrivaine et journaliste. À ces œuvres d'êtres chers, désormais disparus, elle joint la sienne propre, encore en développement.

En l'invitant, le GRÉLQ a voulu mieux connaître une femme qui embrasse, dans ses activités, le travail de l'œuvre dans son acception la plus complète, c'est-à-dire dans son versant intellectuel, linguistique et esthétique et dans son versant matériel. Marie José THÉRIAULT entretiendra son auditoire de l'écriture et de la fabrication de livres. Elle parlera de son parcours d'écrivaine, de traductrice et d'éditrice, de ses rapports avec les textes d'autres auteurs, qu'elle a contribué à transformer, ainsi que de ses propres textes qui furent, par d'autres cette fois, édités et traduits. Par son activité, Marie José THÉRIAULT témoigne du texte et du livre comme lieux d'échanges sociaux et de mémoire.

De nombreux livres de l'auteure et de son père, Yves Thériault, sont disponibles à la Bibliothèque des sciences humaines de l'Université de Sherbrooke qui les exposera, du 17 au 28 février 2006. On peut les emprunter avant et pendant la période d'exposition.

- 30 -

Information : Lynda Giroux  
Coordonnatrice  
Groupe de recherche sur l'édition littéraire au Québec  
Université de Sherbrooke  
819.821-7696  
[Lynda.Giroux@USherbrooke.ca](mailto:Lynda.Giroux@USherbrooke.ca)